



## HỌC ANH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M V&Agrave;O Đ&Aacute;Y](#)

Đây là Chương trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English bài 161. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả. Như là trong bài trước, ông Gomez hỏi ông Blake về những máy rô-bô. Ông muốn biết ba điều: việc huấn luyện, training; sách hướng dẫn cách dùng (service manuals); và thành tích về hiệu năng của những máy rô-bô này (performance records). He wanted some information from other companies that had used the robots. Ông ta muốn biết tin tức của những công ty đã dùng rô-bô này. Hãy học các chữ perform/performing/performance. Ta đã học chữ performance records.=thành tích về máy rô-bô.

Are you satisfied with the performance of your new car? =(hiệu năng) xe mới của bạn có tốt không? It's a good performer on hilly terrain.=xe chạy rất tốt trên vùng đồi. To perform a task=làm một công việc. One should perform one's duties=ta phải thi hành nhiệm vụ của mình. The musicians performed admirably=các nghệ sĩ trình diễn một cách tuyệt vời. Performing arts=nghệ thuật trình diễn như kịch hay nhạc. Get them off to me=send them to me=gửi cho tôi những tài liệu đó. Client=thân chủ. That shouldn't be a problem.=điều đó không khó, không thành vấn đề. Can you make sure that my car is repaired by tomorrow? ông có thể lo cho chiếc là mai xe tôi sẽ sửa xong không? I'll see to it myself. =I'll make sure that will be done properly=tôi sẽ đích thân lo chuyện đó. See to it=take care, make sure=săn sóc, lo cho chiếc hoàn tất.

Cut 1

Dialog: FIB Dialog, Blake and Gomez

Larry: Dialog

Larry: Mr. Gomez asks Mr. Blake to send performance records for the robots.

Could you get those off to me within a few weeks? Could you send me these performance records within a few weeks.=có thể gửi cho tôi thành tích về hiệu năng của máy rô-bô trong vòng vài tuần không?

I'll see to it.=I'll arrange that.=tôi sẽ lo chuyện đó.

Gomez: Uh, another concern is your performance record in Asia with these machines.

Blake: Why don't I send you some reports on our performance, ...

... on the performance of the robots in some Japanese and Korean companies who are also our clients.

And I'm sure you'll be quite pleased with what you see.

Gomez: Okay, great. Could you get those off to me within a few weeks?

Blake: Sure. That shouldn't be a problem.

In fact, as soon as I get back to Beijing, I'll see to it.

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n Variations s p t i, ta h c cách nói m t ý b ng hai cách. Thí d : Why don't I..., và If you like... n u ông mu n; get those records off to me và Send those records to me, g i nh ng b n thành tích v hi u năng cho tôi; I'll see to it và I'll arrange it, I'll make sure that you have them.= tôi s lo chuy n đó, s g i bá cáo thành tích v hi u năng ng i máy đ n t . That shouldn't be a problem, that won't be a problem, chuy n đó không khó.

Cut 2

Language Focus: Variations

Larry: Variations.

Listen to these variations.

Eliz: Why don't I send you some reports?

Larry: If you'd like, I'll send you some reports.

(pause)

Eliz: Could you get those off to me?

Larry: Could you send them to me?

(pause)

Eliz: That shouldn't be a problem.

Larry: That won't be a problem.

(pause)

Eliz: I'll see to it.

Larry: I'll arrange it.

(pause)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n ph ng v n s p t i, Elizabeth h i ông Blake, sau khi nói chuy n v i ông Gomez, thì ông tính s làm gì. To CONTACT=liên l c v i, get in touch with. I needed to contact my head office in Beijing.=I needed to call, or write, my main office in Beijing.=Tôi ph i g i cho văn phòng chính c a tôi B c kinh. To check=ki m l i. I wanted to check on our English-language training program. =tôi ph i ki m l i xem ch ng-trình hu n luy n Anh ng c a chúng tôi. Technicians=nhân viên k thu t. Technical processes.=ti n trình k thu t. Our technicians would need to be able to explain technical processes in clear English.=nhân viên k thu t c a chúng tôi c n ph i bi t cách gi ng gi i nh ng ti n trình k thu t b ng ti ng Anh d hi u. Clear English=ti ng Anh d hi u, layman's English, không có nhi u ch chuyên môn. Layman=ng i không chuyên môn. Keep a promise=Gi l i h a.

Cut 3

interview: Blake

Larry: Interview

Eliz: Mr. Blake, what did you plan to do next?

Blake: Well, I needed to contact my head office in Beijing.

I had to make sure that the training manuals would be ready in time.

And I wanted to check on our English-language training program.

Our technicians would need to be able to explain technical processes in clear English.

I wanted to be sure that I could keep all of my promises to Mr. Gomez.

Eliz: I see. Mr. Blake, thank you for talking to us today.

Let's take a short break.

## MUSIC

### Vietnamese Explanation

Trong ph n t i, đ luy n nghe hi u, quý v nghe m t câu h i, r i nghe m t m u đ m tho i trong đó có câu tr l i, r i nghe l i câu h i, và tr l i, và khi nghe câu tr l i đúng, quý v l p l i. Another concern is your performance record in Asia with these machines.=M t m i quan tâm n a là thành tích v hi u năng c a nh ng máy rô-bô này Á châu. I'm sure you'll be quite pleased with what you see.=tôi ch c ông s r t hài lòng khi ông th y t ng trình v thành tích v hi u năng c a nh ng máy này. ImMEdiately=ngay l p t c [Nh n m nh v n 'me'.] Within a few weeks=trong vòng vài tu n l .

## Cut 4

### Language Focus: Questions Based on FIB Dialog

Larry: Questions.

Listen to the question, then listen to the dialog.

Eliz: What information would Mr. Gomez like?

(short pause)

Gomez: Uh, another concern is your performance record in Asia with these machines.

Blake: Why don't I send you some reports on our performance, ...

... on the performance of the robots in some Japanese and Korean companies who are also our clients.

And I'm sure you'll be quite pleased with what you see.

Eliz: What information would Mr. Gomez like?

(ding)

(pause for answer)

Eliz: He'd like information on the performance of Mr. Blake's robots.

(short pause)

Larry: Listen to the question, then listen to the dialog.

Eliz: Does Mr. Gomez want the performance reports immediately?

(short pause)

Gomez: Could you get those off to me within a few weeks?

Blake: Sure. That shouldn't be a problem.

In fact as soon as I get back to Beijing, I'll see to it.

Eliz: Does Mr. Gomez want the performance reports immediately?

(ding)

(pause for answer)

Eliz: No, he doesn't. He is willing to wait for a few weeks.

(short pause)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong phần m&#223;ch giúp Văn hoá Culture Tips s&#228;p t&#228;i, Gary ch&#228; cho ta nh&#228;ng cách ki&#228;m ch&#228;ng l&#228;i đ&#228; hi&#228;u r&#228; đ&#228;u mình nghe hay đ&#228;c. To confirm=to verify, to make sure that is correct, xác nh&#228;n l&#228;i cho đ&#228;ng. Confirming understanding of a proposal.=xác nh&#228;n l&#228;i đ&#228; hi&#228;u k&#228; m&#228;t đ&#228;ng h&#228;. To accept, to approve a proposal=ch&#228;p nh&#228;n đ&#228;ng h&#228; ; to reject a proposal=b&#228;c đ&#228;ng h&#228;. To paraphrase=s&#228;y, or repeat something again in your own words, restate what you read, nh&#228;c l&#228;i b&#228;ng l&#228;i c&#228;a chính mình.

To misunderstand=understand by mistake=hi&#228;u nh&#228;m. M&#228;t câu ta th&#228;ng dùng khi h&#228;i l&#228;i là: What do you mean by that? b&#228;n n&#228;i th&#228; là nghĩa làm sao? Hay là, By...do you mean...nh&#228; câu, This car repair will be ready in a few days.=xe này s&#228; s&#228;a xong trong vài ngày. Có th&#228; h&#228;i l&#228;i cho ch&#228;c nh&#228;, Today’s Monday, by “a few days,” do you mean it will be ready by Thursday afternoon? Ông nói vài ngày xe s&#228; xong, hôm nay th&#228; Hai, v&#228;y chi&#228;u th&#228; Năm có xong không? Ho&#228;c m&#228;t câu dùng đ&#228; ki&#228;m ch&#228;ng là: If I understand you correctly, what you said is....(repeat what you have heard). n&#228;u t&#228;i hi&#228;u đ&#228;ng l&#228;i ông nói, thì có ph&#228;i ông mu&#228;n nói là...(l&#228;p l&#228;i đ&#228;u ta đ&#228; nghe). Unless=tr&#228; phi, n&#228;u không thì. We will have a barbecue in the backyard unless it rains.=chúng ta s&#228; n&#228;ng th&#228;t ngoài sân sau nhà tr&#228; phi tr&#228;i m&#228;a.

## Cut 5

Culture Tips: Confirming understanding of a proposal

Larry: Culture Tips

This Culture Tip focuses on confirming understanding of a proposal

When you negotiate, you have to read very carefully and listen carefully to what people have to say. trong khi b&#228;n th&#228;ng l&#228;ng, b&#228;n ph&#228;i đ&#228;c r&#228;t k&#228; và l&#228;ng nghe đ&#228;u ng&#228;i ta nói.

One good way to confirm understanding is to paraphrase, or restate, what you read or hear. M&#228;t cách h&#228;u hi&#228;u đ&#228; ki&#228;m ch&#228;ng r&#228;ng ta hi&#228;u là tóm t&#228;t l&#228;i, hay nói l&#228;i đ&#228;u ta đ&#228; đ&#228;c hay nghe.

Eliz: Welcome once again to “Culture Tips” with Gary Engleton.

Today, Gary will talk about another aspect of negotiating.

Gary: Yes, today I’m going to talk about confirming understanding of a proposal.

For example, if someone wants to sell a book for thirteen dollars, you want to make sure that they aren’t saying thirty dollars.

But that's a very simple example.

In negotiations between corporations, there may be many pages of details.

When you negotiate, you have to read very carefully and listen carefully to what people have to say.

Eliz: What could go wrong if you don't?

Gary: Well, you might reject a proposal because you misunderstand it.

Or even worse, you might accept it by mistake.

One good way to confirm understanding is to paraphrase, or restate, what you read or hear.

Eliz: Say it again in your own words.

Gary: Right.

You shouldn't respond to a proposal unless you are sure that you have understood it.

Eliz: Thanks, Gary!

MUSIC

Vietnamese Explanation

Quý v&#228; v&#228;a h&#228;c xong bài 161 trong Ch&#228;ng trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English.  
Ph&#228;m Văn xin kính chào quý v&#228; th&#228;nh gi&#228; và xin h&#228;n g&#228;p l&#228;i trong bài h&#228;c k&#228; ti&#228;p.